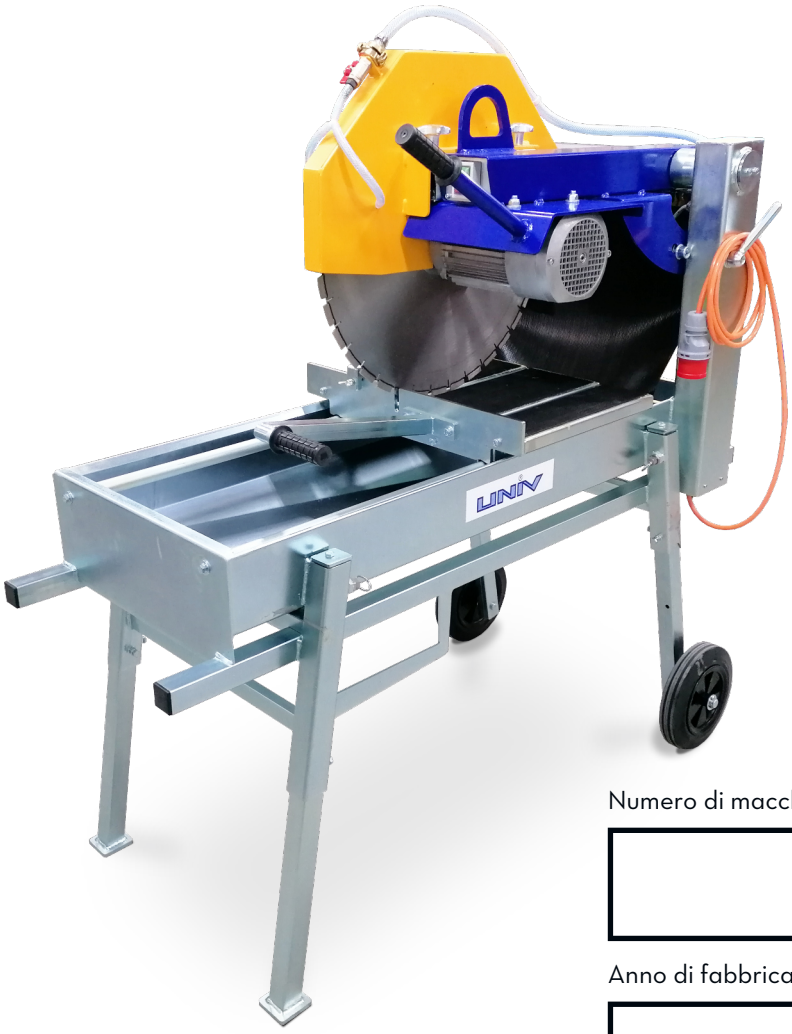
Swiss STM 600

Istruzioni per l'uso originali





Numero di macchina:

Anno di fabbricazione:

UNIV AG
Fabrik für Kreissägen
und Trennmaschinen
Binzackerstrasse 37
CH-8620 Wetzikon

Telefon | +41 (0)43 488 04 40
Telefax | +41 (0)43 488 04 42
E-Mail | info@univ.ch
Internet | www.univ.ch

UNIV - so heissen Bausägen und Trennmaschinen aus der Schweiz
UNIV - le synonyme pour des scies mecaniques et des machines à défacher en Suisse

Questa macchina è prodotta in Svizzera.
A nome dei nostri collaboratori e dei nostri fornitori, desideriamo ringraziarvi di cuore per il vostro acquisto.

Avete fatto un'ottima scelta!

Contenuto

1. Sicurezza 3
2. Dati tecnici 6
3. Transport & Lagerung 6
4. Installazione / messa in funzione 7
5. Comando 8
6. Guasti 8
7. Garanzia 8
8. Manutenzione 9
9. Pezzi di ricambio 12
10. Esploso 13
11. Disegni dettagliati 14
12. Schema elettrico 16

Dichiarazione di conformità CE 17

1. Sicurezza



1.1 Pericolosità di questa macchina

In caso di abuso sussistono pericoli per:

- l'operatore
- la macchina
- il rendimento della macchina

1.2 Impiego conforme alla destinazione d'uso

Le Swiss STM 600 sono tagliatrici per pietra destinate al taglio di blocchi da muratura, rivestimenti per facciate, lastre in calcestruzzo lavato, masselli autobloccanti e materiali simili. Possono essere utilizzate esclusivamente per il taglio a umido. Il rispetto delle istruzioni per l'uso costituisce parte integrante dell'utilizzo conforme alla destinazione d'uso.

1.3 Impiego non conforme alla destinazione d'uso

È considerato uso improprio qualsiasi utilizzo che si discosti da quanto indicato al punto 1.2. In particolare, non è consentita la lavorazione di legno, plastica o metallo (lamiere e materiali simili).

Anche il taglio a secco non è consentito.

1.4 Dischi diamantati da taglio

Per questa macchina devono essere utilizzati esclusivamente dischi diamantati da taglio omologati per tagliatrici per pietra. Non è consentito l'impiego di altre lame, in particolare quelle destinate al taglio di legno, plastica o metallo.
La velocità massima di rotazione ammessa del disco deve essere superiore alla velocità nominale della macchina (il disco Ø 600 mm deve essere omologato per una velocità periferica di almeno 44 m/s).
Il diametro corretto del disco, il diametro del foro e il numero di giri sono riportati nei dati tecnici al capitolo 2 «Dati tecnici».
Per informazioni sul tipo di disco da taglio da utilizzare per ciascun materiale, rivolgersi alla nostra azienda, al produttore del disco da taglio o al suo rappresentante.

1.5 Fonti di pericolo

La Swiss STM 600 funziona mediante un disco da taglio rotante. Il contatto con il disco o l'impigliamento nello stesso possono provocare gravi lesioni.
È vietato indossare guanti, poiché potrebbero impigliarsi nel disco da taglio in rotazione!
Rimuovere la protezione del disco esclusivamente a macchina ferma. Prima di rimuovere la protezione del disco, scollegare sempre la spina di alimentazione dalla presa di corrente.
Mettere in funzione la macchina esclusivamente con la protezione del disco correttamente montata.

1.6 Operatori ammessi

La macchina può essere utilizzata esclusivamente da persone che abbiano letto e compreso le presenti istruzioni per l'uso.
L'operatore è responsabile nei confronti di terzi all'interno dell'area di lavoro.
Se necessario, installare a monte della macchina un interruttore dotato di dispositivo di blocco, in modo da impedire l'utilizzo da parte di persone non autorizzate.

1.7 Dispositivi di protezione individuale

Protezione dell'udito
Si raccomanda l'uso di occhiali protettivi.
Si raccomanda l'uso di scarpe antinfortunistiche con puntale in acciaio.
È vietato indossare guanti.

1.8 *Misure di sicurezza sul luogo di installazione*

Posizionare la macchina su una superficie stabile e piana. Assicurarsi che l'illuminazione sia adeguata.
La macchina deve essere collegata a una presa di corrente protetta da un fusibile ritardato da 16 A e dotata di un interruttore differenziale con corrente differenziale nominale d'intervento non superiore a 30 mA.
Le prolunghe utilizzate devono avere una sezione minima di 1,5 mm·. Gli avvolgicavi devono essere completamente srotolati.

1.9 *Dispositivi di protezione*

La macchina viene arrestata azionando l'interruttore.
La protezione del disco protegge dagli eventuali frammenti proiettati.
Le targhette segnalano i pericoli presenti.
I dispositivi di protezione non devono essere modificati né rimossi. È inoltre vietato eluderne il funzionamento mediante modifiche alla macchina.

1.10 *Condotta in caso di emergenza*

Disinserire l'interruttore principale!
Estrarre la spina di alimentazione!

1.11 *Emissioni*

Misurazione secondo EN ISO 3746

Disco standard Ø 600 mm	LpA (livello di pressione sonora)	LWA (livello di potenza sonora)
Ciclo a vuoto	68 dB	83 dB
Calcestruzzo cellulare (silicato di calcio)	81 dB	96 dB

I valori indicati sono valori di emissione e di conseguenza non rappresentano necessariamente valori sicuri sul posto di lavoro. Sebbene esista una correlazione tra i livelli di emissione e di immissione, non è possibile dedurre in maniera affidabile se siano o meno necessarie ulteriori misure precauzionali. Tra i fattori che influenzano l'effettivo livello di immissioni presenti sul posto di lavoro vi sono la natura del locale di lavoro e altre fonti di rumore, vale a dire il numero di macchine e altri processi di lavoro attigui. I valori ammissibili sul posto di lavoro possono altresì variare da un Paese all'altro. Tuttavia, tale informazione dovrebbe consentire all'utente di valutare meglio pericolo e rischio.

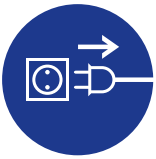
1.12 Cartelli indicatori



Leggere e comprendere le istruzioni per l'uso prima di lavorare con la macchina.



Durante il lavoro con la macchina indossare occhiali di protezione e otoprotettori.



Scollegare la macchina dalla rete elettrica durante la messa a punto o la risoluzione di un guasto.

CE

Dichiarazione del produttore attestante che questa macchina ottempera a tutte le direttive UE vigenti in materia di seghe circolari edili.



Con la presente confermiamo di aver sottoposto il nostro prodotto a una procedura di valutazione della conformità (ai sensi della Direttiva macchine 2006/42/CE, Allegato VIII) e di aver effettuato un controllo interno della produzione durante il processo di fabbricazione.



Livello di potenza sonora; misurazione secondo EN ISO 3746
Indossare otoprotettori!

2. Dati tecnici

2.1 *Dimensioni della macchina*

Lunghezza totale	1505 mm
Altezza totale	1550 mm
Larghezza totale	800 mm
Altezza di lavoro	860 mm

2.2 *Dati tecnici*

Motore	4.0 kW / 400V
Numero di giri	1400 giri/min
Diametro della lama max.	600 mm
Supporto della lama	30 mm
Altezza di taglio max.	230 mm
Lunghezza di taglio	450 mm
Larghezza di taglio	illimitata
Peso totale	145 kg

3. Transport & Lagerung

3.1 *Trasporto*

1. Rimuovere le parti mobili (materiale da tagliare, battuta).
2. Spingere il tavolo all'indietro (lato con le ruote di trasporto) e bloccarlo mediante il perno di arresto.
3. Bloccare la testa di taglio mediante la manopola di bloccaggio.

3.2 *Trasporto con gru*

- Utilizzare un dispositivo di sollevamento con portata adeguata.
- Fissare esclusivamente all'apposito golfare di sollevamento.
- Assicurarsi che la staffa di sicurezza del dispositivo di sollevamento sia correttamente chiusa.

3.3 *Stoccaggio*

Per lo stoccaggio della macchina non sono necessarie misure particolari.
In caso di fermo prolungato, svuotare l'acqua. Pulire accuratamente la macchina, lubrificare i cuscinetti e riporla in modo tale da non costituire un pericolo per terzi (vedere anche il capitolo «Manutenzione»).

4. Installazione / messa in funzione

4.1 Installazione

1. Posizionare la macchina su una superficie stabile e piana.
2. Assicurare la macchina contro eventuali spostamenti involontari.

4.2 Sostituzione del disco diamantato

1. Allentare e rimuovere le manopole a crociera sul carter di protezione.
2. Rimuovere il carter di protezione.
3. Allentare e rimuovere il dado della flangia (attenzione: filettatura sinistrorsa!).
4. Rimuovere la rondella di copertura della flangia e pulire le superfici di serraggio di entrambe le flange.
5. Montare il disco da taglio desiderato (vedere il punto 1.4 «Dischi diamantati da taglio»). Prestare attenzione al senso di rotazione (freccia) e al diametro del disco (vedere il capitolo 2 «Dati tecnici»).
6. Montare la rondella di copertura della flangia e serrare il dado della flangia.
7. Rimontare il carter di protezione e serrare entrambe le manopole a crociera.
8. Regolare il finecorsa di profondità. Poiché i dischi da taglio possono avere diametri diversi a seconda del produttore, il finecorsa di profondità deve essere regolato dopo il montaggio del disco. A tale scopo, allentare la leva di bloccaggio laterale, posizionare il bilanciere e serrare nuovamente la leva di bloccaggio. Il disco può penetrare nella scanalatura del tavolo per un massimo di 5 mm.
9. Regolare la vite di battuta (accanto alla manopola di bloccaggio) e serrarla nuovamente.

4.3 Acqua di raffreddamento e collegamento elettrico

1. Riempire la vasca con acqua. La pompa deve essere completamente immersa.
2. Effettuare il collegamento alla rete elettrica interponendo un interruttore differenziale (FI).
3. Effettuare un controllo visivo del cavo di alimentazione, del motore e dell'interruttore.
4. Verificare che il collegamento elettrico corrisponda ai dati riportati sulla targhetta identificativa.
5. Utilizzare un cavo di alimentazione il più corto possibile.
6. Srotolare completamente gli avvolgicavi e le prolunghe.
7. Posare il cavo di alimentazione in modo tale da non costituire un pericolo per terzi.
8. Se durante la prova di funzionamento il disco da taglio ruota in senso inverso, prima di effettuare una nuova prova è necessario serrare nuovamente il dado della flangia. Durante la rotazione in senso inverso, il dado della flangia potrebbe allentarsi. Di conseguenza, il disco da taglio non viene più serrato correttamente, causando un'usura prematura dell'attacco del disco.
9. Aprire il rubinetto dell'acqua. Non eseguire mai tagli a secco!
10. Sbloccare il dispositivo di sicurezza per il trasporto del tavolo.

5. Comando

1. Prima di mettere in funzione la macchina, leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolare il capitolo 1.
2. La macchina può essere utilizzata esclusivamente da personale che abbia letto e compreso le istruzioni per l'uso.
3. Regolare la battuta.
4. Posizionare il materiale da tagliare in piano sul tavolo e spingerlo contro la battuta.
5. Accendere la macchina (indossare una protezione dell'udito).
6. La portata dell'acqua può essere regolata mediante il rubinetto. Non eseguire mai tagli a secco.
7. Tagliare il materiale spingendo delicatamente il tavolo.
8. Lavorare esclusivamente con una pressione di taglio ridotta. Una pressione eccessiva provoca il surriscaldamento del disco e può causare danni. Ciò riduce notevolmente la durata utile del disco e la capacità di taglio.
9. Utilizzare esclusivamente materiali compatibili con il disco da taglio impiegato (vedere il punto 1.4 «Dischi diamantati da taglio»).
10. In caso di rischio di gelo, svuotare la pompa.

6. Guasti

6.1 Il motore si ferma

In caso di sovraccarico (ad es. a causa di una pressione di taglio eccessiva), la protezione termica del motore ne provoca l'arresto. Dopo 5-10 minuti, è possibile riavviare il motore.

6.2 Pumpe läuft nicht

Se la pompa non si avvia, arrestare immediatamente la macchina (un assorbimento di corrente eccessivo può bruciare l'avvolgimento della pompa nel giro di pochi minuti). Non eseguire mai tagli a secco.
Rimuovere il corpo della girante (chiusura a baionetta) e pulire la parte interna da eventuali impurità (depositi di pietra, ghiaccio).

7. Garanzia

Offriamo una garanzia di 24 mesi sulle nostre macchine. La macchina deve essere inviata a noi in porto franco. Le lame per seghe circolari in metallo duro sono escluse dalla garanzia, in quanto non ci è possibile controllare la manutenzione e il materiale da taglio utilizzato. Errori evidenti devono esserci segnalati immediatamente, prima della messa in funzione. La garanzia si limita alla sostituzione gratuita delle parti difettose. Non viene assunta alcuna ulteriore garanzia o responsabilità. La garanzia decade in caso di intervento da parte di terzi entro il periodo di garanzia. Un trattamento improprio o modifiche strutturali alla macchina, in particolare all'impianto elettrico, invalida la garanzia!

8. Manutenzione

I seguenti 10 punti devono essere controllati e protocollati dopo ogni utilizzo
(per informazioni dettagliate, vedere le pagine seguenti)

1. Carrello portatavolo
2. Guida dell'acqua
3. Paraspruzzi
4. Interruttore
5. Disco diamantato
6. Ruote di trasporto
7. Utensile
8. Motore
9. Golfare di sollevamento



Gli articoli elencati soddisfano i requisiti di sicurezza secondo le norme svizzere e dell'UE.

Non è consentito rimuoverli ed è necessario verificarne la funzionalità dopo ogni utilizzo della macchina.

In caso di riparazione, è consentito sostituire queste parti solo con articoli equivalenti conformi alle disposizioni di sicurezza.

È consentito eseguire lavori di manutenzione, riparazione e pulizia della macchina solo quando la macchina è scollegata da tutte le fonti di alimentazione di energia.

8.1 Carrello portatavolo

Manutenzione:
Lubrificare i rulli e, se necessario, sostituire i cuscinetti a sfere e/o i rulli.
Verificare visivamente che la superficie del tavolo sia ancora piana.

8.2 Guida dell'acqua

Manutenzione:
Rimuovere i depositi presenti nel corpo della girante della pompa.
Sostituire i tubi dell'acqua danneggiati.

Se non fuoriesce acqua, non utilizzare la macchina. In caso contrario, la pompa e il disco diamantato potrebbero danneggiarsi!

Procedura da seguire in caso di mancata erogazione dell'acqua:

1. Verificare che la girante della pompa ruoti (il movimento è visibile a occhio nudo e le vibrazioni sono percepibili).-
   - Se la girante non ruota, rimuovere il filtro di aspirazione e ruotare manualmente la girante della pompa.
   - Rimuovere i depositi all'interno del filtro di aspirazione, in modo che la girante possa ruotare liberamente senza sfregare né bloccarsi.
   - Avviare la macchina. Se la girante della pompa continua a non ruotare, verificare il corretto collegamento della pompa oppure sostituirla.
2. Se la pompa funziona ma l'acqua continua a non fuoriuscire, controllare il livello dell'acqua e il circuito di alimentazione dell'acqua.
3. Se la macchina viene collegata direttamente a un tubo dell'acqua, è necessario scollegare la pompa dall'alimentazione elettrica.

In caso di temperature sotto zero:
In caso di inutilizzo prolungato, estrarre la pompa dall'acqua per evitare la formazione di ghiaccio all'interno del corpo della pompa. Durante la notte e nei fine settimana, si consiglia di conservare la pompa in un luogo caldo.

8.3 Paraspruzzi

Manutenzione:
Verificare visivamente che i paraspruzzi siano ancora presenti (il grande tappetino sul lato posteriore della macchina e il lembo in gomma all'estremità posteriore del carter di protezione del disco).
Verificare visivamente che entrambi i perni in gomma siano presenti e collegati alla vasca.

8.4 Interruttore

In caso di interruzione dell'alimentazione elettrica, deve essere impedito il riavvio automatico della macchina al ripristino della tensione.

Manutenzione:

1. Collegare la macchina alla rete elettrica e accenderla.
2. Non azionare il pulsante di arresto.
3. Scollegare la macchina dalla rete elettrica e ricollegarla.
4. La macchina non deve riavviarsi automaticamente!

8.5 Disco diamantato

Manutenzione:
Controllare che il disco diamantato non presenti danni (segmenti usurati o scheggiati, oscillazione laterale, squilibrio) e, se necessario, sostituirlo.

Se i segmenti non sono ancora completamente usurati, ma il disco non taglia più correttamente, ravvivarlo eseguendo alcuni tagli su materiale altamente abrasivo (piastra ravvivatrice, arenaria).
Se il disco da taglio perde frequentemente il filo, è probabile che il materiale da tagliare sia troppo duro per quel tipo di disco.
Se la ravvivatura non produce alcun risultato, è probabile che i segmenti siano usurati e che sporgano ormai soltanto i cordoni di saldatura.

8.6 Ruote di trasporto

Manutenzione:
Lubrificare, effettuare un controllo visivo e sostituire le ruote gravemente danneggiate.

8.7 Werkzeug

Wartung:
Controllo visivo della presenza sulla macchina della chiave fissa da 30 mm (per la sostituzione del disco).

8.8 Motore

Manutenzione:
Pulire le alette di raffreddamento dai depositi più grossolani utilizzando una spatola, in modo da consentire la corretta dissipazione del calore del motore.
Non pulire il motore con un'idropulitrice ad alta pressione, poiché l'acqua potrebbe penetrare all'interno della carcassa!

8.9 Golfare di sollevamento

Manutenzione:
Controllo visivo per verificare che non siano presenti microfessure nella saldatura e che l'occhiello non presenti altri tipi di danni.

8.10 Mantenimento in generale

Dopo l'utilizzo, svuotare l'acqua e rimuovere i residui di taglio. Se la macchina viene pulita con un'idropulitrice ad alta pressione, prestare attenzione a non dirigere il getto d'acqua né sul motore né sull'interruttore!
Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato. Devono essere utilizzati esclusivamente ricambi originali.

9. Pezzi di ricambio

1600GBNNS	Disco diamantato
510802	Chiave a forchetta SW 30
530617	Chiavistello inox
530692	Manopola a croce, M12
530711	Molla di trazione
530724	Manopola di bloccaggio
530795	Ruota in gomma piena
530850	Spina in gomma
800074	Bavetta protettiva per cappuccio
800434	Tubo di guida
800443	Boccola di scorrimento con flangia
800457	Gamba posteriore sinistra
800459	Carter di protezione
800460	Supporto del carter di protezione
800468	Coperchio dell'albero del braccio
800474	Paraspruzzi
800518	Perno di arresto in acciaio inox
800526	Piastra di fissaggio della gamba
800528	Gamba anteriore sinistra
800541	Arresto completo
800562	Pompe à eau P3 avec prise
800563	Gamba anteriore destra
800564	Gamba posteriore destra
800624	Supporto per tubo
Q40/40/2	Tappo in plastica

800519	Carrello da tavolo completo
530642	Rullo
530650	Rullo di guida
530852	Impugnatura in gomma
800427	Battuta trasversale
800461	Impugnatura di spinta
800543	Carrello portapezzo saldato
800547	Tappetino in gomma per carrello da tavolo
800625	Dispositivo di bloccaggio del pezzo

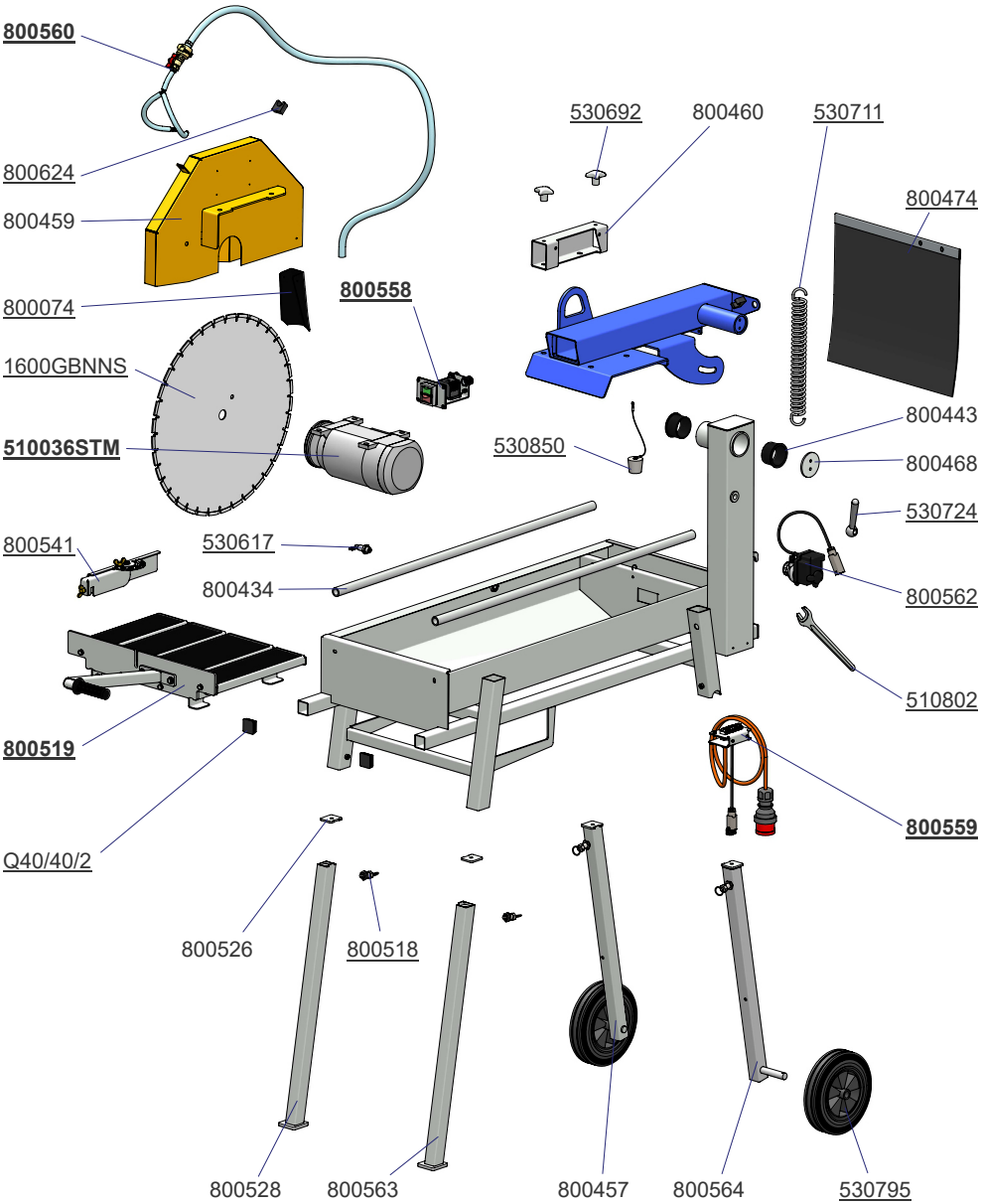
800560	Guida dell'acqua completa
800573	Parte anteriore della guida dell'acqua
530771	Rubinetto dell'acqua
530775	Raccordo a Y
530777	Raccordo a vite dritto
530778	Raccordo tubo dritto
800570	Tubo dell'acqua 1.7m
800571	Tubo dell'acqua 80mm
800572	Tubo dell'acqua 200mm
731986	Fascetta per tubo
732049	Accoppiamento GK con nipplo
733480	Frizione GK con filetto interno

510036STM	Motore F3SY74E4 con freno
510207	Flangia-piastra frontale
510208	Flangia posteriore
510223	Raddrizzatore
510228	Freno
510230	Dado a flangia M20x1.5
510355	Flangia cuscinetto lato A
510356	Flangia cuscinetto lato B
510395	Coperchio ventilatore
510396	Girante del ventilatore
510401	Piastra morsettiera

800558	Modulo estraibile dell'interruttore
510558	Contattore 5.5kW, 400V
510645	Elemento apri per interruttore
510646	Pannello pulsanti
510647	Elemento chiudi per interruttore
510648	Cappuccio di protezione con telaio, membrana
800565	Supporto dell'interruttore
800742	Guarnizione

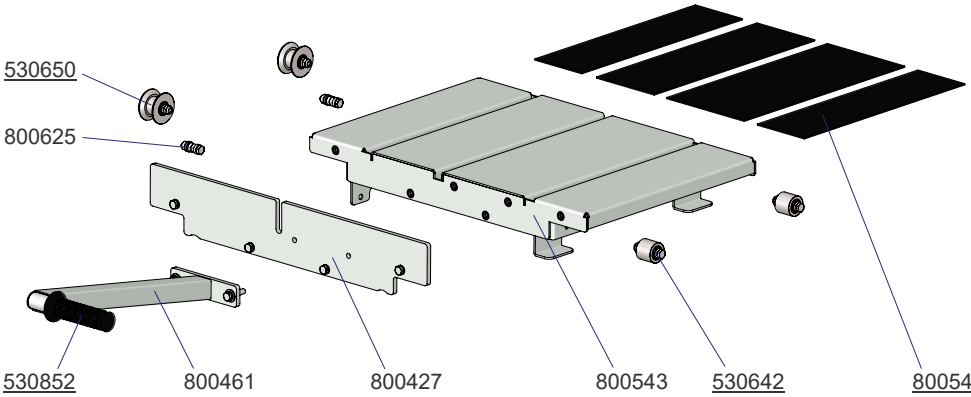
800559	Scatola di collegamento
510511	Staffa di sicurezza
510514	Presa
510608	Spina CEE 16A, invertitore di fase
800566	Terminale del tubo, collegamento del cavo di alimentazione elettrica

10. Esploso

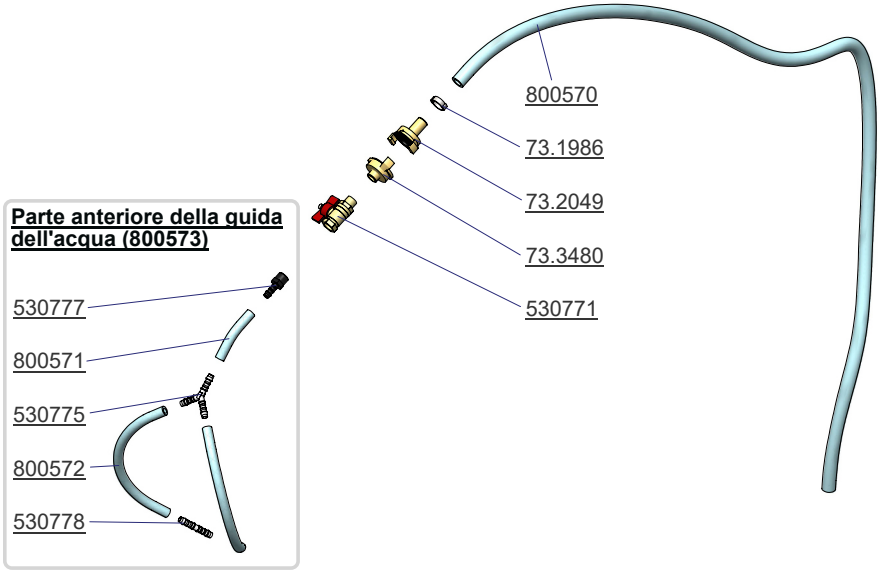

800560
800624
800459
800074
1600GBNNS
510036STM
800558
530692
800460
530711
800474
530850
800443
800468
530724
800562
510802
800559
530617
800434
800541
800519
Q40/40/2
800526
800518
800528
800563
800457
800564
530795

11. Disegni dettagliati

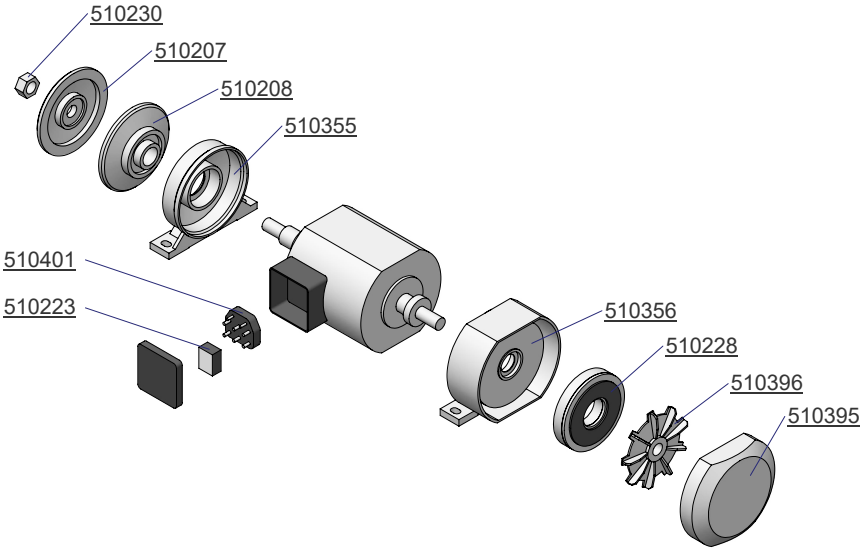
Carrello datavolo completo (800519)



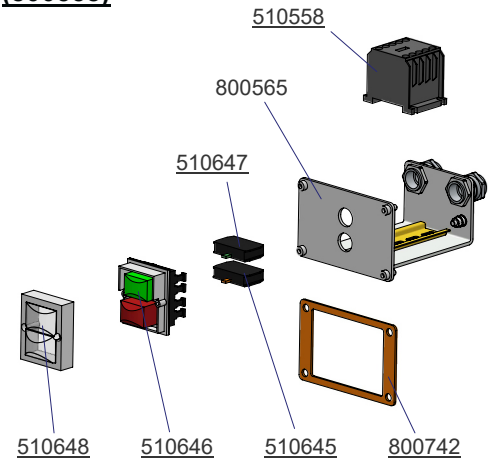
Guida dell'acqua completa (800560)



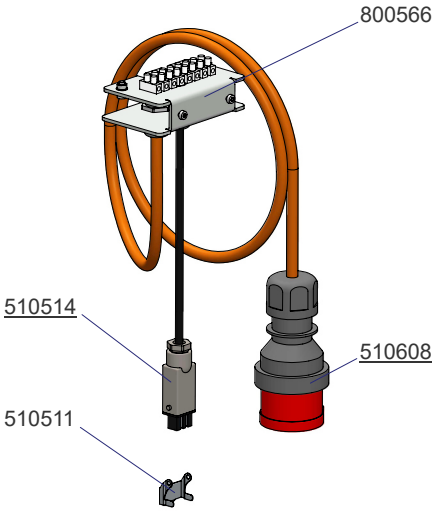
Motore (510036STM)



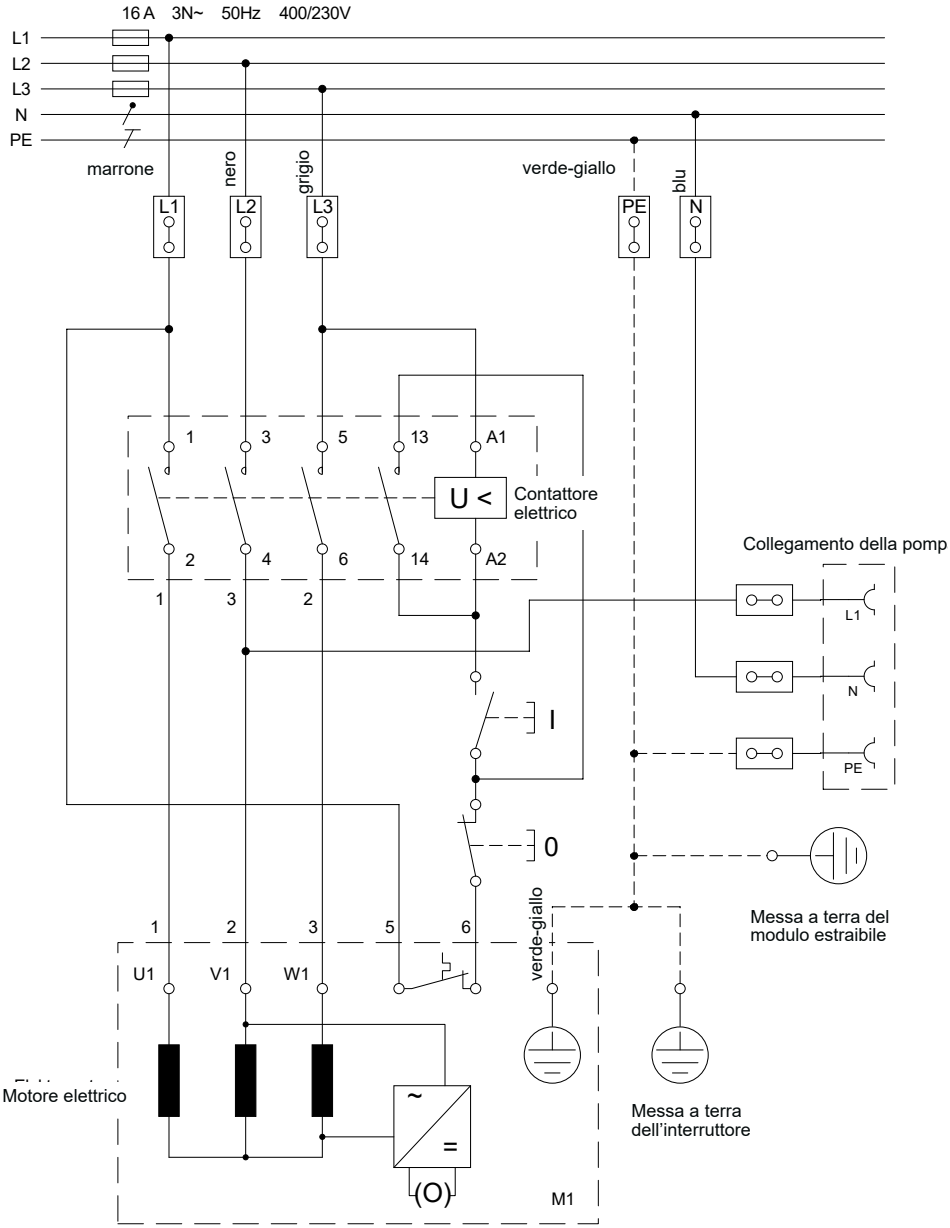
Modulo estraibile dell'interruttore (800558)



Scatola di collegamento (800559)



12. Schema elettrico



CE

Dichiarazione di conformità CE

Noi	Univ AG Fabrik für Kreissägen und Trennmaschinen Binzackerstrasse 37 8620 Wetzikon
dichiariamo che il	
Prodotto	Tagliatrice per pietra
Tipo	Swiss STM 600
Numero di serie	600 102
è conforme a tutti i requisiti essenziali delle seguenti direttive:	2006/42/CE (Direttiva macchine) 2014/30/UE (Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica – EMC)
Procedura di valutazione della conformità:	2006/42/CE, Allegato VIII
Livello di potenza sonora misurato:	96 dB
Livello di potenza sonora garantito:	100 dB
Persona autorizzata alla compilazione della documentazione tecnica ai sensi dell'Allegato VII A della Direttiva 2006/42/CE:	Andreas Huber Univ AG Binzackerstrasse 37 8620 Wetzikon
Norme armonizzate applicate:	SN EN 12418 SN EN ISO 12100

Wetzikon, 5. März 2019

Andreas Huber, Geschäftsführer

Swiss BKS 45



La sega circolare da cantiere ideale per i professionisti. La Swiss BKS 45 è interamente prodotta in Svizzera e si distingue per la sua affidabilità e convenienza economica. Una qualità tipicamente svizzera.

Caratteristiche principali

- Ampio tavolo in acciaio inossidabile per lavorazioni efficienti e precise
- Peso adeguato per impedire lo spostamento involontario della macchina
- Solo 2 golfari di sollevamento per il trasporto mediante bilancino a due bracci, la soluzione preferita
- Regolazione in altezza per eseguire scanalature o tagli senza scheggiature
- Squadra da muratore sempre a portata di mano
- Guida per tagli obliqui con cuscinetti a sfera
- Struttura estremamente robusta e ridotta necessità di manutenzione

Swiss BKS 500 G



Se desiderate inclinare la lama fino a 45°, questa sega circolare da cantiere è la scelta ideale. È progettata per soddisfare le esigenze più elevate nei lavori di casseratura, come la realizzazione di vani ascensore, casseforme circolari, giunzioni angolari precise, scale elicoidali, capitelli a fungo e forme per pilastri. Con questa macchina, eseguire tagli obliqui diventa un vero piacere.

Caratteristiche principali

- Lama inclinabile fino a 45°.
- Ampio tavolo in acciaio inossidabile per lavorazioni efficienti e precise.
- Solo 2 golfari di sollevamento per il trasporto mediante bilancino a due bracci.
- Squadra da muratore sempre a disposizione.
- Tavolo scorrevole laterale con ampia battuta per tagli obliqui.

Swiss STM 700



La macchina per il taglio della pietra Swiss STM 700 è stata progettata appositamente per soddisfare le esigenze del settore delle costruzioni edili. Grazie al gancio di sollevamento centrale, all'inserto del tavolo antiscivolo e a una profondità di taglio di 230 mm, questa macchina risponde perfettamente alle esigenze dei capisquadra e degli operatori in cantiere.

Caratteristiche principali

- Un solo golfare di sollevamento
- Piano di appoggio in materiale inossidabile e antiscivolo
- Tavolo con cuscinetti a sfera
- Attacco per acqua corrente
- Dispositivo automatico di bloccaggio del tavolo
- Linguette di sicurezza per il trasporto con carrello elevatore
- Vasca dell'acqua estraibile
- Pompa dell'acqua estraibile
- Protezione del motore e sgancio per sottotensione



UNIV AG
Fabrik für Kreissägen
und Trennmaschinen
Binzackerstrasse 37
CH-8620 Wetzikon

Telefon | +41 (0)43 488 04 40
Telefax | +41 (0)43 488 04 42
E-Mail | info@univ.ch
Internet | www.univ.ch

UNIV - so heissen Bausägen und Trennmaschinen aus der Schweiz
UNIV - le synonyme pour des scies mecaniques et des machines à défacher en Suisse